



“UITLEG MEDINA BOEK: LES 2”

DOOR: HOESAYN IBN AHMAD
DOCENT ARABISCH AAN DE UNIVERSITEIT IN MEDINA

Dit is een vertaling van de uitleg van het bekende boek ‘Lessen Arabisch voor niet-Arabisch sprekkenden’ geschreven en gedoceerd door Dr. V. Abdur Rahim aan de Islamitische Universiteit in Medina.

De uitleg is geschreven door Hoesayn ibn Ahmad, docent Arabisch aan de Islamitische Universiteit in Medina.

Deze vertaling mag niet als referentie genomen worden. Dit document is slechts een hulpmiddel, een leraar is noodzakelijk. Het is moeilijk om de grammaticale termen van het Arabisch te vertalen. Enkele grammaticale termen die wel vertaald zijn, zijn slechts vertaald om de betekenis te benaderen. We gebruiken bewust niet de woorden nominatief, genitief enz. Het gebruik van de woordenschat en de grammaticale termen gebeurt volgens de regels in het Arabisch en niet zoals in het Nederlands.

Het Arabisch moet men in het Arabisch leren.

Team An-Nasieha

De tweede les — الدَّرْسُ الثَّانِي

ذَلِكَ

ذَلِكَ is een اسْمٌ إِشَارَةٌ (aanwijzend voornaamwoord), hetgeen waar men naar

aanwijst is عَاقِلٌ (een persoon) of غَيْرُ عَاقِلٍ (een niet-persoon) en is:

- مُفْرَدٌ (enkelvoudig)
- مُذَكَّرٌ (mannelijk)
- بَعِيدٌ (ver)

Voorbeelden (أَمْثَلَةٌ):

	غَيْرُ عَاقِلٍ ↓		عَاقِلٌ ↓
Dat is een ster.	ذَلِكَ نَجْمٌ.	Dat is een man.	ذَلِكَ رَجُلٌ.
Dat is een huis.	ذَلِكَ بَيْتٌ.	Dat is een leraar.	ذَلِكَ مُدَرِّسٌ.
Dat is een paard.	ذَلِكَ حِصَانٌ.	Dat is een student.	ذَلِكَ طَالِبٌ.

مَنْ هَذَا؟ وَ مَنْ ذَلِكَ؟

مَنْ هَذَا؟ een vraag naar een persoon die dichtbij is.

مَنْ ذَلِكَ؟ een vraag naar een persoon die ver is.

Voorbeelden (أَمْثَلَةٌ):

Wie is dit? Dit is een directeur.	مَنْ هَذَا؟ هَذَا مُدِيرٌ.
Wie is dit? Dit is een imam.	مَنْ هَذَا؟ هَذَا إِمَامٌ.
Wie is dat? Dat is een leraar.	مَنْ ذَلِكَ؟ ذَلِكَ مُدَرِّسٌ.
Wie is dat? Dat is een student.	مَنْ ذَلِكَ؟ ذَلِكَ طَالِبٌ.

مَا هَذَا؟ وَ مَا ذَلِكَ؟

مَا هَذَا؟ een vraag naar een niet-persoon die dichtbij is.

مَا ذَلِكَ؟ een vraag naar een niet-persoon die ver is.

Voorbeelden (أَمْثَلَةٌ):

Wat is dit? Dit is een steen.	مَا هَذَا؟ هَذَا حَجَرٌ.
Wat is dit? Dit is een ezel.	مَا هَذَا؟ هَذَا حِمَارٌ.
Wat is dat? Dat is melk.	مَا ذَلِكَ؟ ذَلِكَ لَبَنٌ.
Wat is dat? Dat is een kat.	مَا ذَلِكَ؟ ذَلِكَ قِطٌّ.

BRON: <http://ia800301.us.archive.org/26/items/MadinaArabicCourseNotes-Book3/SharhMadeenahBook1.pdf>